

View this information in [Español](#) [Ελληνικά](#) [Türkçe](#)

We all play an important role in reducing the risk of transmitting COVID-19. This document contains some basic guidelines that both accommodation providers and auditors should follow during Travelife audits to help reduce the risk of virus transmission. It is important that the local laws and regulations of the country are followed. Further advice can be obtained from a reputable source such as the [World Health Organisation \(WHO\)](#).

Auditors should:

- Follow the entry and exit requirements of the country, this may include PCR testing, submission of passenger locator information and quarantine.
- Follow virus prevention instructions given by the property.
- Maintain social distancing and minimise contact with staff where possible.
- Wear a disposable or reusable face covering at all times during the audit, following the latest [official guidance](#) about masks and how to wear them.
- Wash your hands thoroughly with soap and water as often as you can during the audit, especially after touching high-traffic surfaces such as door handles. Use hand sanitiser regularly and when using soap and water is not possible.
- Limit time spent in spaces with limited ventilation, such as pool filter rooms, guest rooms or offices, and enter these **alone** whenever possible.
- Work outdoors or in other spaces with plenty of fresh air when conducting meetings, interviews, or discussions with accommodation employees. This includes document review meetings.
- Limit movements in and around the destination. Monitor your health and act immediately if any symptoms arise, or if you believe you have been exposed to COVID-19, by self-isolating and testing. Inform the Travelife Head Office Team so we can advise the property.

Accommodation providers should:

- Inform the auditor of the hygiene and safety requirements before starting the audit.
- Maintain social distancing and minimise employee contact with the auditor where possible.
- Wear a disposable or reusable face covering at all times during the audit, following the latest [official guidance](#) about masks and how to wear them.
- Encourage employees engaging in the audit to wash their hands regularly and thoroughly with soap and water, use hand sanitiser regularly and when using soap and water is not possible.
- Ensure you are well-prepared for opening and closing meetings. We recommend members submit their self-assessment checklist and any additional documents in advance of the audit, to reduce contact time during meetings.
- Facilitate meetings, interviews, or discussions in outdoor spaces whenever possible, or in other well-ventilated areas with plenty of fresh air.
- Provide the auditor with overnight accommodation and transfers, where possible, to limit their contact with others in your destination.
- Encourage employees engaging in the audit to monitor their health and act immediately reporting if any symptoms arise.
- Inform the Travelife Head Office Team if there are any outbreaks at your facility within 14-days of the audit taking place so we can advise the auditor to test and isolate.

Please advise Travelife immediately if there are any concerns by emailing info@travelife.org.

Medidas de Prevención ante el COVID-19 durante las auditorías de Travelife

Todos desempeñamos un papel importante en la reducción del riesgo de transmisión del COVID-19. Este documento contiene algunas directrices básicas que deberán seguir tanto los proveedores de alojamiento como los auditores durante las auditorías de Travelife para ayudar a reducir el riesgo de transmisión del virus. Es importante seguir siempre las leyes y reglamentos de su país. También puede acceder a los últimos consejos de una fuente acreditada, como la [Organización Mundial de la Salud \(OMS\) World Health Organisation \(WHO\)](#).

Los auditores deberán:

- Seguir los reglamentos de entrada y salida del país, esto puede incluir una prueba PCR, declaración de viaje y periodo de cuarentena.
- Seguir las instrucciones de Prevención del virus proporcionadas por la propiedad.
- Mantener el distanciamiento social y minimicen el contacto con el Staff cuando sea posible.
- Utilizar una máscara facial reutilizable o desechable durante la auditoria, siguiendo las últimas indicaciones [orientación oficial](#) sobre su uso.
- Lavar bien las manos con agua y jabón todas las veces que pueda durante la auditoría, especialmente después de tocar superficies muy transitadas, como los pomos de las puertas. Utilizar con frecuencia un desinfectante de manos cuando no sea posible utilizar agua y jabón.
- Limitar el tiempo que pasan en espacios con ventilación reducida, como las salas de filtrado de la piscina, las habitaciones de invitados o los despachos, y entre en ellos solo siempre que sea posible.
- Trabajar al aire libre o en otros espacios con mucho aire fresco cuando realice reuniones, entrevistas o discusiones con los empleados del alojamiento. Esto incluye las reuniones de revisión de documentos.
- Limitar sus desplazamientos en y alrededor del Destino.
- Vigilar su salud y actúe inmediatamente si aparece algún síntoma, o si cree que ha estado expuesto a COVID-19, autoaislándose y realizando las pruebas correspondientes. Informando al equipo de la oficina central de Travelife para que podamos asesorar a la propiedad.

Los proveedores de alojamiento deberán:

- Informen al auditor sobre los requisitos de higiene y seguridad antes de iniciar la auditoría.
- Mantengan distanciamiento Social y minimicen el contacto de los empleados con el auditor cuando sea posible.
- Utilicen una máscara facial reutilizable o desechable durante la auditoria, siguiendo las últimas indicaciones [orientación oficial](#) sobre su uso.
- Anime a los empleados que participen en la auditoría a lavarse las manos con regularidad y a fondo con agua y jabón, utilizando un desinfectante de manos frecuentemente y cuando no sea posible utilizar agua y jabón.
- Se aseguren de estar bien preparados para las reuniones de apertura y cierre. Recomendamos a los miembros que presenten su lista de comprobación de la autoevaluación y cualquier documento adicional antes de la auditoría, para reducir el tiempo de contacto durante las reuniones.
- Facilite las reuniones, entrevistas o debates en espacios exteriores siempre que sea posible, o en otras zonas bien ventiladas con abundante aire fresco.
- Facilite al auditor el alojamiento y los traslados, siempre que sea posible, para limitar su contacto con otras personas en su destino.
- Anime a los empleados que participen en la auditoría a vigilar su salud y a actuar e informar inmediatamente si aparece algún síntoma.
- Informe al equipo de la oficina central de Travelife si hay algún brote en sus instalaciones dentro de los 14 días siguientes a la realización de la auditoría, para que podamos aconsejar al auditor que realice las pruebas y el aislamiento.

Por favor, avise a Travelife inmediatamente si tiene alguna duda enviando un correo electrónico a info@travelife.org.

Μέτρα πρόληψης της νόσου COVID-19 κατά τη διάρκεια του ελέγχου Travelife

Όλοι έχουμε σημαντικό ρόλο στη μείωση του κινδύνου μετάδοσης της νόσου COVID-19. Αυτό το έγγραφο περιέχει ορισμένες βασικές οδηγίες που πρέπει να ακολουθούν τόσο οι πάροχοι φιλοξενίας (καταλύματα) όσο και οι ελεγκτές κατά τη διάρκεια του ελέγχου Travelife ώστε να συνδράμουν στη μείωση του κινδύνου μετάδοσης ιών. Είναι επίσης σημαντικό να τηρούνται οι τοπικοί νόμοι και κανονισμοί της κάθε χώρας. Περαιτέρω καθοδήγηση μπορεί να ληφθεί από μια αξιόπιστη πηγή όπως ο [Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας \(ΠΟΥ\)](#).

Οι ελεγκτές πρέπει:

- Να ακολουθείτε τις απαιτήσεις εισόδου και εξόδου της κάθε χώρας, που μπορεί να περιλαμβάνουν τη διεξαγωγή PCR test, την παροχή πληροφοριών εντοπισμού επιβατών και την υποχρέωση καραντίνας.
- Να ακολουθείτε τις οδηγίες για την πρόληψη μετάδοσης ιών που θα σας δοθούν από το κατάλυμα.
- Να διατηρείτε κοινωνικές αποστάσεις και να ελαχιστοποιείτε την επαφή σας με το προσωπικό, όπου αυτό είναι εφικτό.
- Να φοράτε καθ' όλη τη διάρκεια του ελέγχου μάσκα μίας χρήσης ή επαναχρησιμοποιήσιμη, ακολουθώντας την πιο πρόσφατη [επίσημη καθοδήγηση](#) σχετικά με τις μάσκες και τον τρόπο που πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Να πλένετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό όσο πιο συχνά μπορείτε κατά τη διάρκεια του ελέγχου, ειδικά αφού έχετε αγγίξει επιφάνειες με συχνή χρήση, όπως είναι τα πόμολα στις πόρτες. Να χρησιμοποιείτε τακτικά απολυμαντικό χεριών, ειδικά όταν δεν είναι δυνατή η χρήση σαπουνιού και νερού.
- Να περιορίσετε το χρόνο που περνάτε σε κλειστούς χώρους με περιορισμένο εξαερισμό, όπως είναι τα δωμάτια πελατών, τα γραφεία ή ο χώρος των φίλτρων πισίνας και όποτε είναι εφικτό να εισέρχεστε σε αυτούς **μόνοι** σας.
- Να επιλέγετε εξωτερικούς χώρους ή χώρους με πολύ καλό αερισμό για τη διεξαγωγή συναντήσεων, συνεντεύξεων ή συζητήσεων με τους υπαλλήλους του καταλύματος. Αυτό περιλαμβάνει και την όποια συνεργασία έχετε για την επισκόπηση των εγγράφων.
- Να περιορίζετε όσο το δυνατόν τις μετακινήσεις σας στον προορισμό και να παρακολουθείτε την υγεία σας. Σε περίπτωση που εκδηλώσετε συμπτώματα ή εάν πιστεύετε ότι έχετε εκτεθεί στη νόσο COVID-19, ενεργήστε αμέσως με αυτοαπομόνωση και τη διενέργεια σχετικού διαγνωστικού ελέγχου (test). Επίσης, ενημερώστε σχετικά τα κεντρικά γραφεία της Travelife, ώστε να παρέχουμε αντίστοιχη ενημέρωση στο κατάλυμα.

Οι πάροχοι φιλοξενίας πρέπει:

- Να ενημερώσετε τον ελεγκτή σχετικά με τις ισχύουσες απαιτήσεις υγιεινής και προφύλαξης πριν ξεκινήσετε τον έλεγχο.
- Να διατηρείτε κοινωνικές αποστάσεις και να ελαχιστοποιείτε την επαφή των εργαζομένων με τον ελεγκτή, όπου αυτό είναι δυνατόν.
- Να φοράτε καθ' όλη τη διάρκεια του ελέγχου μάσκα μίας χρήσης ή επαναχρησιμοποιήσιμη, ακολουθώντας την πιο πρόσφατη [επίσημη καθοδήγηση](#) σχετικά με τις μάσκες και τον τρόπο που πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Να ενθαρρύνετε τους υπαλλήλους που συμμετέχουν στον έλεγχο να πλένουν συχνά και σχολαστικά τα χέρια τους με σαπούνι και νερό, να χρησιμοποιούν τακτικά απολυμαντικό χεριών, ειδικά όταν δεν είναι δυνατή η χρήση σαπουνιού και νερού.
- Να σιγουρευτείτε ότι είστε καλά προετοιμασμένοι για τις συναντήσεις έναρξης και λήξης. Συστήνουμε στα μέλη μας να υποβάλλουν τη λίστα αυτοαξιολόγησης και τυχόν πρόσθετα έγγραφα πριν από τον έλεγχο, ώστε να μειώσουν το χρόνο επαφής κατά τη διάρκεια των συναντήσεων.
- Να διευκολύνετε τη διεξαγωγή συναντήσεων, συνεντεύξεων ή συζητήσεων σε εξωτερικούς χώρους ή άλλους καλά αεριζόμενους χώρους με άφθονο καθαρό αέρα, όποτε αυτό είναι δυνατόν.
- Να παρέχετε στον ελεγκτή διανυκτέρευση και μεταφορά, αν είναι εφικτό, ώστε να περιορίσετε την επαφή του με άλλους στον προορισμό σας.
- Να ενθαρρύνετε τους υπαλλήλους που συμμετέχουν στον έλεγχο να παρακολουθούν την υγεία τους και να αναφέρουν αμέσως τυχόν συμπτώματα.
- Να ενημερώσετε τα κεντρικά γραφεία της Travelife εάν υπάρξουν κρούσματα στις εγκαταστάσεις σας εντός 14 ημερών από τον έλεγχο, ώστε να ενημερώσουμε τον ελεγκτή να κάνει τεστ και να απομονωθεί.

Παρακαλούμε όπως ενημερώσετε αμέσως την Travelife εάν έχετε τις οποιοσδήποτε ανησυχίες μέσω email στο info@travelife.org.

Travelife denetimleri sırasında COVID-19 önlemleri

Hepimiz COVID-19 riskini azaltmada önemli bir rol oynuyoruz. Bu belge, virüs bulaşma riskini azaltmaya yardımcı olmak için hem konaklama tesislerinin hem de denetçilerin, Travelife denetimleri sırasında uyması gereken bazı temel yönlendirmeleri içerir. Ülkenin, yerel kanun ve yönetmeliklerine uyulması önemlidir. [Dünya Sağlık Örgütü \(DSÖ\)](#) gibi güvenilir bir kaynaktan daha fazla tavsiye alınabilir.

Denetçilerin yapması gerekenler:

- Ülkenin giriş ve çıkış gerekliliklerine uyun, buna PCR testi, yolcu yer tespit bilgilerinin sunulması ve izolasyon dahil olabilir.
- Tesis tarafından verilen virüs önleme talimatlarına uyun.
- Sosyal mesafeyi koruyun ve mümkün olduğunca personelle teması en aza indirin.
- Maskeler ve maskelerin nasıl takılacağı hakkındaki en son [resmi yönlendirmeyi](#) takip ederek, denetim sırasında her zaman tek kullanımlık veya yeniden kullanılabilir bir yüz maskesi takın.
- Denetim sırasında, özellikle kapı kolları gibi trafiğin yoğun olduğu yüzeylere dokunduktan sonra ellerinizi olabildiğince sık sabun ve suyla iyi yıkayın. Su ve sabun kullanımı mümkün olmadığında, düzenli olarak el dezenfektanı kullanın.
- Havuz filtre odaları, misafir odaları veya ofisler gibi kısıtlı havalandırmaya sahip alanlarda harcanan zamanı sınırlayın ve mümkün olduğunda buralara **tek başınıza** girin.
- Otel çalışanları ile toplantılar, görüşmeler veya değerlendirmeleri açık havada veya bol temiz hava giren alanlarda yapın. Buna, dokümanların incelenmesi toplantıları da dahildir.
- Destinasyonun içinde ve çevresindeki hareketlerinizi kısıtlayın. Sağlık durumunuzu kontrol edin ve herhangi bir belirti ortaya çıkarsa veya COVID-19'a maruz kaldığınızı düşünürseniz, kendi kendinizi izolasyona almak ve test yaptırmak için hemen harekete geçin. Tesise bilgi verebilmemiz için Travelife Merkez Ofis Ekibini bilgilendirin.

Konaklama tesislerinin yapması gerekenler:

- Denetime başlamadan önce, denetçiyi hijyen ve güvenlik gereksinimleri konusunda bilgilendirin.
- Sosyal mesafeyi koruyun ve mümkün olduğunca çalışanların denetçiyle temasını en aza indirin.
- Maskeler ve maskelerin nasıl takılacağı hakkındaki en son [resmi yönlendirmeyi](#) takip ederek, denetim sırasında her zaman tek kullanımlık veya yeniden kullanılabilir bir yüz maskesi takın.
- Denetime katılan çalışanları, ellerini düzenli olarak sabun ve suyla yıkamaya, sabun ve su kullanmanın mümkün olmadığı durumlarda, düzenli olarak el dezenfektanı kullanmaya teşvik edin.
- Açılış ve kapanış toplantılarına hazırlıklı olduğunuzdan emin olun. Toplantılar sırasında temas süresini azaltmak için, üyelerimizin öz değerlendirme listesini ve diğer ek belgeleri denetimden önce göndermelerini tavsiye ederiz.
- Toplantıların, görüşmelerin ve değerlendirilmelerin, mümkün olduğunca açık alanlarda veya bol miktarda temiz hava bulunan iyi havalandırılmış alanlarda yapılması için olanak sağlayın.
- Mümkünse, destinasyonunuzdaki diğer kişilerle temaslarını sınırlandırmak için denetçiye bir gecelik konaklama ve transfer sağlayın.
- Denetime katılan çalışanları, sağlıklarını izlemeye ve herhangi bir belirti ortaya çıkarsa derhal bildirmeye teşvik edin.
- Denetimden sonraki 14 gün içerisinde tesisinizde herhangi bir salgın olması durumunda, denetçiye test yapması ve izolasyona girmesi adına tavsiyede bulunabilmemiz için, Travelife Merkez Ofis Ekibini bilgilendirin.

Herhangi bir endişeniz varsa lütfen info@travelife.org adresine elektronik posta göndererek Travelife'ı hemen bilgilendirin.